

# Abschlusskonzert



## Bachkantaten *in der* arockstadt fulda

Ökumenisches Projekt zum Reformationsjubiläum

W. A. Mozart: Messe c-Moll KV 427

Ein feste Burg ist unser Gott BWV 80

Kammerchor Fulda

Kantorei Fulda

Kammerphilharmonie Mannheim

Song Yi Lee, Sopran

Carmen Buchert, Sopran

Ute Jarchow, Alt

Martin Steffan, Tenor

Volker Joerg, Bass

Leitung: Bezirkskantorin Brigitte Lamohr

Kantor Andreas Schneidewind

**Christuskirche Fulda**

**Dienstag, 31. Oktober 2017, 17 Uhr**

[www.bachkantaten-fulda.de](http://www.bachkantaten-fulda.de)

# **BWV 80 Ein feste Burg ist unser Gott**

Okuli Weimar 15.3.1716 / Reformationsfest 31.10. ca. 1730/ 1735

Liedautor: Martin Luther 1529

Libretto: Salomo Franck 1715

**1. Oboe I-III unisono, Streicher**

**Ein feste Burg ist unser Gott,  
Ein gute Wehr und Waffen;  
Er hilft uns frei aus aller Not,  
Die uns itzt hat betroffen.  
Der alte böse Feind,  
Mit Ernst er's jetzt meint,  
Groß Macht und viel List  
Sein grausam Rüstung ist,  
Auf Erd ist nicht seinsgleichen.**

**2. Arie Bass, Streicher mit Choral Sopran, Oboe**

Alles, was von Gott geboren,  
**Mit unsrer Macht ist nichts getan,  
Wir sind gar bald verloren.**  
Ist zum Siegen auserkoren.  
**Es streit' vor uns der rechte Mann,  
Den Gott selbst hat erkoren.  
Fragst du, wer er ist?**

Wer bei Christi Blutpanier  
**Er heißt Jesus Christ,**  
In der Taufe Treu geschworen,  
Siegt im Geiste für und für.  
**Der Herre Zebaoth,  
Und ist kein andrer Gott,  
Das Feld muss er behalten.**

Alles, was von Gott geboren,  
Ist zum Siegen auserkoren.



### **3. Rezitativ** *Bass*

Erwäge doch, Kind Gottes, die so große Liebe,  
Da Jesus sich  
Mit seinem Blute dir verschriebe,  
Womit er dich  
Zum Kriege wider Satans Heer und wider Welt, und Sünde  
Geworben hat!  
Gib nicht in deiner Seele  
Dem Satan und den Lastern statt!  
Lass nicht dein Herz,  
Den Himmel Gottes auf der Erden,  
Zur Wüste werden!  
Bereue deine Schuld mit Schmerz,  
**Arioso:** Dass Christi Geist mit dir sich fest verbinde!

### **4. Arie** *Sopran, Continuo*

Komm in mein Herzenshaus,  
Herr Jesu, mein Verlangen!  
Treib Welt und Satan aus  
Und lass dein Bild in mir erneuert prangen!  
Weg, schnöder Sündengraus!

### **5. Choral** *Vokalstimmen unisono, Oboe I/II, Taille, Streicher*

**Und wenn die Welt voll Teufel wär  
Und wollten uns verschlingen,  
So fürchten wir uns nicht so sehr,  
Es soll uns doch gelingen.  
Der Fürst dieser Welt,  
Wie saur er sich stellt,  
Tut er uns doch nicht,  
Das macht, er ist gericht',  
Ein Wörtlein kann ihn fällen.**

## **6. Rezitativ** *Tenor*

So stehe dann bei Christi blutgefärbten Fahne,  
O Seele, fest  
Und glaube, dass dein Haupt dich nicht verlässt,  
Ja, dass sein Sieg  
Auch dir den Weg zu deiner Krone bahne!  
Tritt freudig an den Krieg!  
Wirst du nur Gottes Wort  
So hören als bewahren, So wird der Feind gezwungen auszufahren,  
Dein Heiland bleibt dein Hort!

## **7. Duett** *Alt/Tenor Oboe da caccia, Violine solo*

Wie selig sind doch die, die Gott im Munde tragen,  
Doch selger ist das Herz, das ihn im Glauben trägt!  
Es bleibet unbesiegt und kann die Feinde schlagen  
Und wird zuletzt gekrönt, wenn es den Tod erlegt.

## **8. Choral**

**Das Wort sie sollen lassen stahn  
Und kein' Dank dazu haben.  
Er ist bei uns wohl auf dem Plan  
Mit seinem Geist und Gaben.  
Nehmen sie uns den Leib,  
Gut, Ehr, Kind und Weib,  
Lass fahren dahin,  
Sie habens kein' Gewinn;  
Das Reich muss uns doch bleiben.**

# Wolfgang Amadeus Mozart (1756 - 1791)

## Messe c-Moll KV 427 (1783)

### KYRIE

*Chor, Sopran*

Kyrie, eleison,

Herr, erbarme dich!

Christe, eleison,

Christe, erbarme dich!

Kyrie, eleison.

Herr, erbarme dich!

### GLORIA

*Chor*

Gloria in excelsis Deo.

Ehre sei Gott in der Höhe

Et in terra pax hominibus

und Friede auf Erden bei den Menschen

bonae voluntatis.

seines Wohlgefallens.

*Sopran*

Laudamus te.

Wir loben dich,

Benedicimus te.

wir preisen dich,

Adoramus te.

wir beten dich an,

Glorificamus te.

wir verherrlichen dich.

*Chor*

Gratias agimus tibi

Wir sagen dir Dank

propter magnum

um deiner großen

gloriam tuam.

Herrlichkeit willen.

*Sopran I/II*

Domine Deus,

Herr Gott,

Rex coelestis,

himmlischer König,

Deus pater

Gott,

omnipotens.

allmächtiger Vater.

Domine Fili unigenite,

Herr, eingeborener Sohn,

Jesu Christe.

Jesus Christus.

Domine Deus,  
Agnus Dei,  
Filius patris.

Herr Gott,  
Lamm Gottes,  
ein Sohn des Vaters.

*Chor*

Qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.

Der du hinnimmst die Sünde der Welt,  
Erbarme dich unser.

Qui tollis peccata mundi,  
suscipe deprecationem  
nostram.

Der du hinnimmst die Sünde der Welt,  
Nimm unser Flehen gnädig auf.

Qui sedes ad  
dexteram patris,  
miserere nobis.

Der du sitztest zur  
Rechten des Vaters,  
Erbarme dich unser.

*Sopran I/II, Tenor*

Quoniam tu solus sanctus,  
tu solus dominus,  
tu solus altissimus.

Denn du allein bist der Heilige,  
du allein der Herr,  
du allein der Höchste.

*Chor*

Jesu Christe.  
Cum sancto spiritu  
in gloria Dei patris.  
Amen.

Jesus Christus.  
Mit dem Heiligen Geiste  
Zur Ehre Gottes des Vaters.  
Amen.

# Wolfgang Amadeus Mozart (1756 - 1791)

## Messe c-Moll KV 427 (1783)

### CREDO

#### *Chor*

Credo in unum Deum,  
patrem omnipotentem,  
factorem coeli et terrae,  
visibilium omnium  
et invisibilium.

Et in unum dominum  
Jesum Christum,  
filium Dei unigenitum,  
et ex Patre natum ante  
omnia saecula.

Deum de Deo,  
lumen de lumine,  
Deum verum de Deo vero,  
genitum, non factum,  
consubstantialem patri:  
per quem omnia  
facta sunt.

Qui propter nos homines  
et propter nostram salutem  
descendit de caelis.

Ich glaube an den einen Gott,  
Den Vater, den Allmächtigen,  
der alles geschaffen hat, Himmel und Erde,  
die sichtbare  
und die unsichtbare Welt.

Und an den einen Herrn  
Jesus Christus,  
Gottes eingeborenen Sohn  
aus dem Vater geboren  
vor aller Zeit.

Gott von Gott,  
Licht vom Licht,  
wahrer Gott vom wahren Gott,  
gezeugt, nicht geschaffen,  
eines Wesens mit dem Vater:  
durch ihn ist alles geschaffen.

Für uns Menschen  
und zu unserem Heil  
ist er vom Himmel gekommen.

#### *Sopran*

Et incarnatus est  
de Spiritu Sancto  
ex Mariae Virgine,  
et homo factus est.

Hat Fleisch angenommen  
durch den Heiligen Geist  
von der Jungfrau Maria  
und ist Mensch geworden.

## SANCTUS - BENEDICTUS

### *Doppelchor*

Sanctus, sanctus, sanctus  
dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt coeli et terra  
gloria tua.

Osanna in excelsis.

Heilig, heilig, heilig,

Herr, Gott der Heerscharen.

Erfüllt sind Himmel und Erde  
von deiner Herrlichkeit.

Hosanna in der Höhe!

### *Sopran I/II, Tenor, Bass, Chor*

Benedictus

qui venit in

nomine Domini.

Osanna in excelsis.

Hochgelobt sei,

der da kommt

im Namen des Herrn

Hosanna in der Höhe!

---

**Mehr Infos unter: [bachkantaten-fulda.de](http://bachkantaten-fulda.de)**

---



**EVANGELISCHE | KIRCHE**  
VON KURHESSEN-WALDECK

**KIRCHENKREIS FULDA**  
**CHRISTUSKIRCHE FULDA**  
**SPRENGEL HANAU**



**BISTUM**  
**FULDA**

**KIRCHENMUSIKINSTITUT FULDA**

**Verein zur Förderung der**  
**evangelischen**  
**Kirchenmusik Fulda.**



— Katholische  
**Innenstadt-**  
**pfarrei Fulda**



**Sparkasse**  
**Fulda**



**Initiativen zum Kirchenjahr**

**N D E R E   Z E I T E N**